



## Zwięzłe wersy mahamudry *Naropa*

Pokłon nieprzerwanej wielkiej szczęśliwości!

Co tyczy się mahamudry zjawisk, świadomości i jedni:

Raz, mahamudra zjawisk

Jak wyraża się mahamudra?

Wszystkie zjawiska są twoim własnym umysłem.  
Odbieranie rzeczy jako realnych jest pomieszaniem.  
Podobne do snu, nie mają żadnej esencji.

Dwa, mahamudra świadomości

Umysł to tylko ruch myśli i wspomnień.  
Nie ma natury, jest impetem energii wiatru.  
Pozbawiony esencji, przypomina przestrzeń.  
Wszystkie zjawiska są jak ona, wielka równość.

Trzy, mahamudra jedni

Co do wyrażania mahamudry,  
Jej esencji nie da się wyłożyć.  
Takość umysłu  
Jest zatem ciągłością mahamudry.

Są trzy rodzaje medytacji mahamudry:

Raz, naturalny stan mahamudry

Natura mahamudry jest nietknięta i niezmienna.  
Każdy, kto to widzi i wie,  
Doświadcza wszystkiego, co się jawi, jako mahamudry  
Za sprawą wszechprzenikającej wielkiej dharmakaji.

Dwa, metoda urzeczywistnienia mahamudry

Spocznij spokojnie w nietkniętej naturze,  
Dharmakaji nie da się rozumieć.  
Spoczywanie bez szukania jest medytacją,  
Szukanie w medytacji to pomieszanie.

Trzy, mahamudra nierozdzielności

Skoro ten stan jest wolny od medytacji i niemedytacji,  
Jak można być od niego oddzielnym albo nieoddzielnym?  
Dla jogina wszystko jest jak przestrzeń i magiczny spektakl.

Postępowanie mahamudry także ma trzy aspekty:

Raz, mahamudra samowyzwolenia

Poznanie ich takości  
Wyzwała wszystkie prawe i negatywne czyny.  
Splamienia są wielką mądrością,  
Darem dla jogina,  
Niczym ogień, który nawozi las.

Dwa, mahamudra jednego smaku

Czy można naprawdę odejść lub pozostać?  
Jaką medytację rodzi  
Wędrowanie do pustelni?  
Kto nie urzeczywistni takości,  
Osiągnie tylko chwilowe doznania, nie wyzwolenie.

Trzy, mahamudra nierozdzielności

Co cię spęta, gdy znasz takość?  
Poza pozostawaniem w tym stanie bez rozproszenia  
Nie ma nad czym medytować.  
W równi nie ma spoczywania i niespoczywania.  
Tej praktyki nie zrodzi ani nie poprawi żadne remedium.

Owoc mahamudry również składa się z trzech części:

Raz, mahamudra wszystkiego, co zdaje się istnieć

Niczego się tu nie osiąga.  
Samowyzwolone zjawiska są pierwotną przestrzenią rzeczy.  
Samowyzwolone myśli są wielką mądrością,  
Niedualną równością dharmakaji.

Dwa, mahamudra poza samsarą

Wszystko, co robisz, jest istotne  
Niczym nieprzerwany prąd potężnej rzeki.  
To wielka szczęśliwość Stanu Buddy,  
W której nie ma miejsca na samsarę.

Trzy, mahamudra ostateczna

Wszystkie zjawiska są w swej istocie puste.  
Umysł, który zna pojęcie pustości,  
Sam się oczyszcza.  
Wolna od wyobrażeń i mentalnych konstrukcji –  
Oto ścieżka wszystkich Buddów.

Ostatnia rada i dedykacja

Dla największych szczęśliwców  
Ubrałem oto w słowa radę prosto z serca.  
Oby dzięki niej wszyscy bez wyjątku  
Spoczęli w mahamudrze!

Wielki Naropa udzielił tych pouczeń Marpie Ciekji Lodro w Puszpahari.

*Siubham astu sarwadziagatam!*

W trzynastu strofach zawarte są wszystkie bez wyjątku aspekty mahamudry. Zgłębienie ich treści i podziałów wymaga odebrania szczegółowych ustnych pouczeń, zgodnych z sednem znaczenia. Nie ufajcie przeróbkom. Ten tekst sporządzono na podstawie autentycznych starych rękopisów, nie ma więc obaw, że coś zostało zmienione.

Przekład na język polski: Adam Kozieł